

## **Conditions générales de la médiathèque en ligne de l'ErwuesseBildung Luxembourg**

(au 12.10.16)

### **Généralités**

L'ErwuesseBildung Luxembourg (ci-après EWB) met à disposition de tous les intéressés, en particulier aux enseignants et éducateurs qui enseignent au Luxembourg la « Formation morale et sociale », les médias pouvant être obtenus par téléchargement sur l'Internet.

### **Adhésion**

#### Particuliers

En tant que particulier, vous bénéficiez d'un accès illimité à notre médiathèque en ligne. Les films sur support DVD seront envoyés par la poste (Envoi DVD 3,50 €). La cotisation annuelle « Particulier » est de 15 €.

#### Institutions

Le personnel des institutions (écoles, maisons relais, maisons de jeunes, maisons de retraite, ...) bénéficie d'un accès illimité à tous nos films pour une cotisation unique de 50 € / an. (Envoi DVD gratuit).

### **Droits**

L'utilisateur reçoit un droit d'utilisation simple, mais non exclusif pour les médias mis à disposition par l'EWB. L'utilisateur n'a pas le droit de transmettre ce droit d'utilisation à un tiers. Le droit d'utilisation est obtenu par les étapes d'enregistrement sur le portail des médias de l'EWB. Les données d'entrée (Login) ainsi que le mot de passe ne doivent pas être transmis à des tiers.

### **Utilisation**

Pour des raisons de licences, les médias mis à disposition par l'EWB doivent être utilisés exclusivement sur le territoire luxembourgeois.

Dans le cadre de cette utilisation, l'utilisateur a le droit de copier les médias sur des supports optiques et/ou magnétiques à des fins pédagogiques, si cela est nécessaire à l'utilisation en question.

Par ailleurs, l'utilisation des médias est autorisée sur le PC/MAC privé des utilisateurs ainsi que sur celui des gens participant à des cours enseignés par l'utilisateur, aussi longtemps que cette utilisation se fait dans un contexte de formation (ex. préparation de cours, devoirs, préparation de conférence). Les médias ne doivent être mis à disposition des élèves et aux participants de ces cours que sous forme de supports optiques et magnétiques. Les élèves et/ou les participants n'ont en aucun cas le droit de télécharger eux-mêmes les médias.

Le traitement des médias et la combinaison à d'autres médias n'est admis que dans le but d'un exercice. Le média nouvellement créé ne devra être présenté qu'en relation avec la classe ou la communauté de travail et ne devra pas être rendu public.

### **Durée des droits d'utilisation**

L'utilisateur a le droit d'utiliser les médias mis à disposition pendant la durée de la licence. Les licences d'utilisation des médias en question et les délais sont à trouver sur le portail des médias.

Les données qui ont été sauvegardées dans le cadre de la réglementation nommée ci-dessus sur le PC/MAC privé d'élèves participant à des cours sont à effacer après l'utilisation et ceci au plus tard à la fin de l'année scolaire. Les participants s'engagent par leur propre responsabilité à effacer les données dans les limites décrites ci-dessus.

Pour les données sauvegardées sur les supports et ordinateurs des utilisateurs, la date d'échéance de la licence d'utilisation du média en question est prise en compte. L'EWB signalera en avance la date d'échéance des droits d'utilisation à l'utilisateur.

### **Droits d'auteur**

Les droits d'auteur ne doivent pas être lésés (par exemple par l'utilisation des médias en dehors du contexte mentionné ci-dessus ou après échéance de la licence d'utilisation).

D'éventuelles primes SACEM étant dues pour des présentations ne sont pas incluses dans les droits de licences. Elles doivent, le cas échéant, être facturées à l'organisateur par la SACEM.

### **Non observation**

Une non-observation du règlement d'utilisation peut avoir des conséquences tant civiles que pénales. De plus, l'utilisateur peut se voir retirer avec effet immédiat son droit de téléchargement.

### **Juridiction et loi compétente**

Les présentes conditions sont de la compétence exclusive des tribunaux luxembourgeois et régies par les lois luxembourgeoises.

ErwuesseBildung Luxembourg, le 12.10.16

.....

## **Nutzungsbedingungen der Online-Mediathek der ErwuesseBildung Luxembourg**

(Stand: 12.10.2016)

### **Allgemeines**

Die ErwuesseBildung Luxembourg (EWB) stellt allen Interessenten, insbesondere Lehrern/Lehrerinnen, Erziehern/Erzieherinnen..., die Werte-unterricht ( oder Religions-unterricht) innerhalb Luxemburgs erteilen Medien per Internet-Download zur Verfügung.

### **Mitgliedschaft**

Als Privatperson haben Sie unbegrenzten Zugang zu unserer Online-Mediathek. (Download gratis). DVDs schicken wir ihnen gegen eine Unkostenpauschale (3,50 €) per Post zu.

Mitarbeiter von Institutionen (Schulen, Maisons Relais, Jugendhäuser, Altersheime, ...) erhalten für 50 €/Jahr einen unbegrenzten Zugang zu all unseren Filmen (DVD-Versand und Download gratis)

### **Berechtigung**

Der Nutzer / die Nutzerin erhält ein einfaches, nicht ausschließliches Nutzungsrecht an den durch die EWB bereitgestellten Medien. Der Nutzer / die Nutzerin erhält nicht das Recht, dieses Nutzungsrecht auf Dritte zu übertragen. Die Berechtigung zum Download beantragt der Nutzer / die Nutzerin über das Registrierungsverfahren des Medienportals bei der EWB. Login-Daten für den passwortgeschützten Download dürfen nicht an Dritte weitergegeben werden.

### **Nutzung**

Die bereitgestellten Medien dürfen nur im Rahmen von Tätigkeiten innerhalb des Geltungsbereichs

der EWB in Luxemburg genutzt werden. Im Rahmen dieser Nutzung ist unter anderem das Kopieren der Medien auf optische und magnetische Trägermedien zu pädagogischen Zwecken erlaubt, soweit dies im Rahmen der genannten Nutzung erforderlich ist.

Darüber hinaus ist für die Nutzer/innen wie auch in Ausnahmefällen für Schüler/innen und Teilnehmer/innen von Bildungsmaßnahmen des Nutzers / der Nutzerin die Nutzung der Medien auf deren eigenem PC/MAC erlaubt, soweit die Nutzung im Bildungs-Kontext stattfindet (z.B. Unterrichtsvorbereitung, Hausaufgaben, Referatsvorbereitung). Schüler/innen und Teilnehmer/innen von Bildungsmaßnahmen dürfen diese Medien ausschließlich in Form optischer und magnetischer Trägermedien zur Verfügung gestellt bekommen. Sie sind nicht berechtigt Medien downzuloaden.

Die Bearbeitung der Medien selbst sowie ihre Verarbeitung, insbesondere die Mischung mit anderen Materialien, sind nur zu Übungszwecken zulässig, solange gewährleistet ist, dass das neu hergestellte Werk nur im Klassen- oder Arbeitsgemeinschaftsverbund präsentiert und im übrigen nicht veröffentlicht wird.

### **Dauer der Nutzungsrechte**

Die Nutzer / die Nutzerin ist berechtigt, die bereitgestellten Medien während der Laufzeit der Nutzungslizenzen der Medien zu nutzen. Die für die jeweiligen Medien individuell gültigen Nutzungslizenzen und Fristen gehen aus den Medienbeschreibungen im Medienportal hervor.

Dateien, die im Rahmen der o.g. Regelung bei Schüler/innen Teilnehmer/innen von Bildungsmaßnahmen zu Hause auf dem PC/MAC gespeichert werden, sind nach der Nutzung spätestens mit Ablauf des Schuljahres zu löschen. Der / Die Teilnehmer/in verpflichtet sich auf eigene Verantwortung das Löschen dieser Daten im vorher beschriebenen Zeitrahmen zu unternehmen.

Für auf Trägermedien und Rechnern des Nutzers / der Nutzerin gespeicherte Dateien gilt das Ablaufdatum der Nutzungslizenz des jeweiligen Mediums. Die ErwuesseBildung wird Sie im Vorfeld auf das Ablaufdatum der Nutzungsrechte hinweisen.

### **Urheberrechte**

Urheberrechte dürfen nicht verletzt werden (z.B. durch Nutzung der Medien außerhalb des o.g. Kontexts oder nach Ablauf der Lizenzzeit).

Eventuell für Vorführungen fällig werdende SACEM-Tantiemen sind nicht abgegolten. Sie sind ggf. durch den Veranstalter mit der SACEM abzurechnen.

### **Nichtbeachtung**

Eine Nichtbeachtung der Nutzungsordnung kann straf- und zivilrechtliche Konsequenzen nach sich ziehen. Zudem kann bei Verstoß dem Nutzer / der Nutzerin unmittelbar die Berechtigung zum Download entzogen werden.

### **Gesetz und zuständiges Gericht**

Die Nutzungsbedingungen unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit der luxemburgischen Gesetze und der luxemburgischen Gerichte.

ErwuesseBildung Luxemburg, 12.10.2016